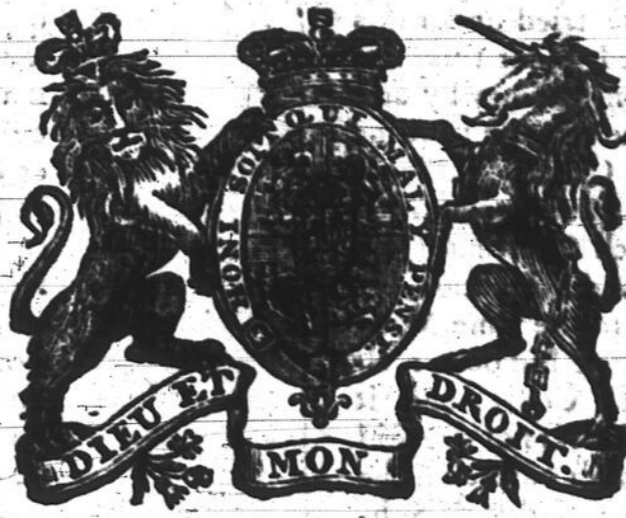


THE QUEBEC GAZETTE.



LA GAZETTE DE QUEBEC.

THURSDAY, NOVEMBER 24, 1803.

JEUDI, LE 24 NOVEMBRE, 1803.

Published by Authority.

Publié par Autorité.

ANNO QUADRAGESIMO TERTIO GEORGI II. REGIS. CAP. CXXXVIII.

ANNO QUADRAGESIMO TERTIO GEORGI II. REGIS. CHAP. CXXXVIII.

An Act for extending the Jurisdiction of the Courts of Justice in the Provinces of Lower and Upper Canada, to the Trial and Punishment of Persons guilty of Crimes and Offences within certain Parts of North America adjoining to the said Provinces. [11th August 1803.]

Acte qui étend la Jurisdiction des Cours de Justice dans les Provinces du Bas et Haut-Canada, pour faire le Procès et punir les Personnes Coupables de Crimes et Délits dans l'étendue de certaines Parties de l'Amérique Septentrionale adjacentes aux dites Provinces, du 11e. Août 1803.



HEREAS Crimes and Offences have been committed in the Indian Territories, and other Parts of America, not within the Limits of the Provinces of Lower or Upper Canada, or either of them, or of the Jurisdiction of any of the Courts established in those Provinces, or within the Limits of any Civil Government of the United States of America, and are therefore not cognizable by any Jurisdiction whatever, and by reason thereof great Crimes and Offences have gone and may hereafter go unpunished, and greatly increase: For Remedy whereof may it please Your Majesty that it may be enacted; and be it enacted by the King's most Excellent Majesty, by and with the Advice and Consent of the Lords Spiritual and Temporal, and Commons, in this present Parliament assembled, and by the Authority of the same, That, from and after the passing of this Act, all Offences committed within any of the Indian Territories, or Parts of America not within the Limits of either of the said Provinces of Lower or Upper Canada, or of any Civil Government of the United States of America, shall be and be deemed to be Offences of the same Nature, and shall be tried in the same Manner and subject to the same Punishment as if the same had been committed within the Provinces of Lower or Upper Canada.



TENU que des Crimes et Délits ont été commis dans les territoires Sauvages, et autres Parties de l'Amérique, qui ne se trouvent pas dans l'étendue des limites des Provinces du Bas et du Haut-Canada, ou de l'une et de l'autre d'icelles, ou de la Jurisdiction d'aucunes des Cours établies dans ces Provinces, ou dans l'étendue des limites d'aucun Gouvernement Civil des Etats Unis de l'Amérique, et ne sont par conséquent point sujets à aucune Jurisdiction quelconque, et que par la raison que de grands crimes et délits ont été et peuvent à l'avenir demeurer impunis, et se multiplier: pour remédier à quoi qu'il plaise à votre Majesté qu'il soit statué; et qu'il soit statué par la très-Excellente Majesté du Roi, par et de l'avis et consentement des Lords Spirituels et Temporels, et des Communes, assemblés dans ce présent Parlement, et par l'autorité d'iceux que, de et après la passation de cet Acte, toutes les offenses commises dans aucun des Territoires Sauvages, ou Parties de l'Amérique qui ne sont pas dans l'étendue des limites de l'une ou de l'autre des dites Provinces du Bas ou Haut-Canada, ou d'aucun Gouvernement Civil des Etats Unis de l'Amérique, seront réputés être des Offenses de la même nature et seront poursuivies dans la même manière et sujettes aux mêmes punitions que si elles avoient été commises au dedans des Provinces du Bas ou du Haut Canada.

Offences committed within any of the Indian Territories, etc. shall be tried in the same Manner as if committed within the Provinces of Lower or Upper Canada.

The Governor of Lower Canada may empower Persons to act as Justices for the Indian Territories, etc. for committing Offenders conveyed to Canada for Trial, etc.

II. And be it further enacted, That it shall be lawful for the Governor or Lieutenant Governor, or Person administering the Government for the Time being of the Province of Lower Canada, by Commission under his Hand and Seal, to authorize and empower any Person or Persons whatsoever resident or being at the Time to act as Civil Magistrates and Justices of the Peace for any of the Indian Territories or parts of America not within the Limits of either of the said Provinces, or of any Civil Government of the United States of America, as well as within the Limits of either of the said Provinces, either upon Informations taken or given within the said Provinces of Lower or Upper Canada, or out of the said Provinces in any Part of the Indian Territories or Parts of America aforesaid, for the Purpose only of hearing Crimes and Offences, and committing any Person or Persons guilty of any Crime or Offence to safe Custody, in order to his or their being conveyed to the said Province of Lower Canada to be dealt with according to Law; and it shall be lawful for any Person or Persons whatever to apprehend and take before any Person or Persons so commissioned as aforesaid, or to apprehend and convey, or cause to be safely conveyed with all convenient Speed, to the Province of Lower Canada, any Person or Persons guilty of any Crime or Offence, there to be delivered into safe Custody for the Purpose of being dealt with according to Law.

Offenses commises au dedans des Territoires Sauvages &c. seront poursuivies dans la même manière que si elles avoient été commises en dedans des Provinces du Bas ou Haut Canada. Le Gouverneur du Bas Canada peut autoriser des personnes à agir comme Juges pour les territoires Sauvages &c. emprisonner les Delinquans jusqu'à ce qu'ils soient conduits en Canada pour leur Procès.

II. Et qu'il soit de plus statué, qu'il sera loisible au Gouverneur ou Lieutenant Gouverneur ou la Personne administrant le Gouvernement pour le tems d'alors de la Province de Bas Canada, par Commission sous son Seing et Sceau, d'autoriser et de donner le pouvoir à aucune Personne ou Personnes quelconques en quelque endroit qu'ils résident ou qu'ils soient alors, d'agir comme Magistrat Civil ou Juge à Paix pour aucun des Territoires Sauvages ou Parties de l'Amérique n'étant pas au dedans des limites de l'une et de l'autre des dites Provinces, ou d'aucun Gouvernement Civil des Etats Unis de l'Amérique, aussi bien qu'au dedans des limites de l'une ou de l'autre des dites Provinces, soit sur informations prises ou données au dedans des Provinces du Bas ou Haut Canada, ou au dehors des dites Provinces en aucune partie des Territoires Sauvages, ou Parties de l'Amérique sus-dite, à l'effet seulement d'entendre les crimes et offenses, et d'emprisonner aucune personne ou personnes coupables d'aucun crime ou offense, afin de les faire transporter dans la Province du Bas Canada pour leur y faire leurs procès suivant la Loi; et il sera loisible à aucune personne ou personnes quelconques, de prendre et amener devant aucunes personnes commissionnées comme ci-dessus, ou de prendre et conduire, ou faire conduire sûrement et avec toute la diligence possible dans la Province du Bas Canada, aucune personne ou personnes coupables d'aucun crime ou offense pour y être mises en sûreté afin qu'on leur fasse leur procès suivant la Loi.

Place and Manner of Trial of such Offenders.

III. And be it further enacted, That every such Offender may and shall be prosecuted and tried in the Courts of the Province of Lower Canada, (or if the Governor or Lieutenant Governor, or Person administering the Government for the Time being, shall, from any of the Circumstances of the Crime or Offence, or the local Situation of any of the Witnesses for the Prosecution or Defence, think that Justice may more conveniently be administered in relation to such Crime or Offence in the Province of Upper Canada, and shall by any Instrument under the Great Seal of the Province of Lower Canada, declare the same, then that every such Offender may and shall be prosecuted and tried in the Court of the Province of Upper Canada), in which Crimes or Offences of the like Na-

Lieu et maniere de procéder contre tels Delinquans.

III. Et qu'il soit de plus statué que chaque tel Delinquant pourra être et sera poursuivi dans les Cours de la Province du Bas Canada, (ou si le Gouverneur ou le Lieutenant Gouverneur, ou la Personne administrant le Gouvernement pour le tems d'alors, croit alors, d'après d'aucune des circonstances du crime ou de l'offense, ou de la situation locale d'aucun des témoins pour la poursuite ou la défense, que la justice puisse être plus convenablement administrée en égard à tel crime ou offense dans la Province du Haut Canada, et le déclare par aucun instrument sous le grand Sceau de la Province du Bas-

ture are usually tried, and where the same would have been tried if such Crime or Offence had been committed within the Limits of the Province where the same shall be tried under this Act; and every Offender tried and convicted under this Act shall be liable and subject to such Punishment as may by any Law in Force in the Province where he or she shall be tried be inflicted for such Crime or Offence; and such Crime or Offence may and shall be laid and charged to have been committed within the Jurisdiction of such Court, and such Court may and shall proceed therein to Trial, Judgement, and Execution, or other Punishment for such Crime or Offence in the same Manner in every Respect as if such Crime or Offence had been really committed within the Jurisdiction of such Court; and it shall also be lawful for the Judges and other Officers of the said Courts to issue Subpœnas and other Processess for enforcing the Attendance of Witnesses on any such Trial; and such Subpœnas and other Processess shall be as valid and effectual and be in full Force and put in Execution in any Parts of the Indian Territories, or other Parts of America out of and not within the Limits of the Civil Government of the United States of America, as well as within the Limits of either of the said Provinces of Lower or Upper Canada, in relation to the Trial of any Crimes or Offences by this Act made cognizable in such Court, or to the more speedily and effectually bringing any Offender or Offenders to Justice under this Act, as fully and amply as any Subpœnas or other Processess are, within the Limits of the Jurisdiction of the Court, from which any such Subpœnas or Processess shall issue as aforesaid; any Act or Acts, Law or Laws, Custom, Usage, Matter, or Thing to the contrary notwithstanding.

IV. Provided always, and be it further enacted, That if any Crime or Offence charged and prosecuted under this Act, shall be proved to have been committed by any Person or Persons not being a Subject or Subjects of His Majesty, and also within the Limits of any Colony, Settlement, or Territory belonging to any European State, the Court before which such Prosecution shall be had shall forthwith acquit such Person or Persons not being such Subject or Subjects as aforesaid of such Charge.

V. Provided nevertheless, That it shall and may be lawful for such Court to proceed in the Trial of any other Person, being a Subject or Subjects of His Majesty, who shall be charged with the same or any other Offence, notwithstanding such Offence shall appear to have been committed within the Limits of any Colony, Settlement, or Territory belonging to any European State as aforesaid.

Offenders not being Subjects of His Majesty, and also within the Limits belonging to any European State, shall be acquitted. But Subjects to His Majesty shall be tried, although Offence be committed in another European State.

The Paris prints mentioned some time ago that the First Consul would make his Will before he set out on the expedition against England; a precaution which indeed the probable issue of the undertaking renders very prudent: The French Wits in London, in consequence, and with their usual gaiety, have anticipated the Consul as appears by the following imperfect translation of an instrument bearing that title, published in the "Courier de Londres."

BUONAPARTE'S WILL.

In the name of my Trinity, the GODDESS OF REASON, the PROPHET MAHOMET and DESTINY, We the most great most potent, most magnanimous Brutus Ali (a) Napoleon Buonaparté, son of a Spy, grandson of a Butcher, and great grandson of a Galley Slave, Emperor of the Gauls, First Consul of the French Republic, Landman of Switzerland, Director of Holland, King of Etruria, Protector of Emperors, Maker of Kings, Electors, Princes, Cardinals, Senators, Generals, Bishops, Comedians, Schoolmasters &c. Declare that, notwithstanding the adulations of our Slaves and the constant assurances of immortality which we receive from them, the cries of our conscience, the decay of our Body and the danger of daggers, forewarn us that we must die and end our Power: Therefore, we do, in conformity with the decree of our Senate, make and constitute this our last Will and Testament.

1°. We give and bequeath, after our death, to our dear and well beloved Mamelouke IBRAHIM ROUSTAN (b) the Kingdom of France and Navarre, the sovereignty and power of life and death over thirty millions of French men, six millions of Italians, seven millions of Spaniards, two millions of Helvetians, and three millions of Batavians; and our will is that all Christian Princes and people do honour and respect the said Ibrahim Roustan the African, as our lawful heir.

2°. We give and bequeath, in restitution to Citizen Barras, our dearly beloved partner, richer than she was when he delivered her over to us; reserving unto ourselves, the disposal of her Ladies of honour, whom we hereby bequeath to our dearly beloved legion of honour, as a reward for the courage of the one and the virtues of the other.

3°. We give and bequeath to our dearly beloved brother Joseph Buonaparté, the Presidency of our Italian Republic; with our beloved Minister Talleyrand for his own proper use and benefit, to be disposed of in future negotiations as he may think fit.

4°. We give and bequeath to our dearly beloved brother, Lucien Buonaparté, our Batavian Republic.

5°. We give and bequeath to our dearly beloved brother, Louis, our Helvetian Republic; together with our Minister Berthier and his Secretary Arcambal, to the end that he may, in time to come, know as much as a Corporal of Grenadiers.

6°. We give and bequeath to our dearly beloved brother Jérôme; the Sovereignty of the Seas *in petto*, together with our different Ministers of marine, and all the Admirals of our marine; that he may become an able seaman.

7°. We give and bequeath to our dearly beloved MOTHER, all our Cardinals, and more particularly, our dear uncle Cardinal Fesh, to assist her in her journey through purgatory.

8°. We give and bequeath to our dear and well beloved sisters, Mes-

Canada, que chaque tel Délinquant pourra être et sera poursuivi dans la Cour de la Province du Bas Canada, dans laquelle les crimes ou offenses de semblable nature, sont ordinairement poursuivis, et dans laquelle il auroit été poursuivi si tel crime ou offense avoit été commis au dedans des limites de la Province, où icelui sera poursuivi en vertu de cet Acte; et chaque Délinquant poursuivi et convaincu en vertu de cet Acte, sera sujet à telle punition qui est infligée pour tel crime ou offense par la Loi en force dans la Province, où lui ou elle sera poursuivi, et tel crime ou offense pourra être et sera chargé avoir été commis au dedans de la Jurisdiction de telle Cour, et telle Cour pourra procéder et procéder au Procès, Jugement et Exécution ou autre Punition de tel crime ou offense dans la même manière sous tout Rapport que si tel crime ou offense avoit été réellement commis au dedans de la Jurisdiction de telle Cour; et il sera loisible aux Juges et autres Officiers des dites Cours d'émaner des Subpœnas et autres Procédures pour obliger la présence des témoins à tel Procès, et tels subpœnas et autres procédures seront aussi valides et efficaces, et seront en force et mis en exécution dans aucune partie des Territoires Sauvages, ou autre partie de l'Amérique au dehors et non au dedans des limites du Gouvernement civil des Etats Unis de l'Amérique, qu'au dedans des limites de l'une ou de l'autre des dites Provinces du Bas et du Haut Canada, en égard au Procès d'aucuns crimes ou offenses, la connoissance desquels est par cet Acte attribuée à telle Cour, ou pour traduire en justice en vertu de cet Acte plus promptement ou plus efficacement tel Délinquant ou Délinquants aussi pleinement qu'aucuns subpœnas ou autres procédures sont au dedans des limites de la Jurisdiction de la Cour de laquelle aucuns tels subpœnas ou procédures seront émanés comme sus-dit, nonobstant aucun acte ou Actes, Loi ou Loix, coutume, usage, matière ou chose à ce contraire.

IV. Pourvu toujours et qu'il soit de plus statué que si aucun crime ou offense poursuivi en vertu de cet Acte est prouvé avoir été commis par aucune personne ou personnes non sujete ou sujetes de Sa Majesté, et aussi au dedans des limites d'aucune Colonie, Etablissement, ou Territoire appartenant à aucun Etat de l'Europe, la Cour devant laquelle telle poursuite aura lieu acquittera incontinent telle personne ou personnes n'étant point sujete ou sujettes comme sus-dit à telle accusation.

V. Pourvu néanmoins qu'il sera et pourra être loisible à telle Cour de procéder au Procès d'aucune autre personne sujete ou sujettes de Sa Majesté, qui sera accusée de la même ou d'aucune autre offense, nonobstant que telle offense puisse paroître avoir été commise au dedans des limites d'aucune Colonie, Etablissement ou territoire appartenant à aucun Etat de l'Europe comme sus-dit.

Les papiers de Paris annoncent il y a quelque tems que le Premier Consul faisoit son testament avant de partir pour l'expédition contre l'Angleterre; précaution que la probabilité de l'issue de cette entreprise rend certainement très prudente: les François à Londres ont en conséquence prévenu le Consul, avec leur gaieté ordinaire, ainsi qu'il paroît par la copie d'un instrument de cette nature publié dans le Courier de Londres.

Testament de Buonaparté.

Au nom de ma Trinité, La Déesse de la Raison, le Prophète Mahomet, et le Destin. Nous, le très-grand, très-magnanime, et très-puissant, Brutus Aly (a) Napoléon Buonaparté, fils d'un espion, petit-fils d'un boucher, et arrière petit-fils d'un galérien, Empereur des Gaules, Premier Consul de la République Française, Président de la République Italienne, Landman de Suisse, Directeur de la Hollande, Roi d'Etrurie, Protecteur des Empereurs, faiseur de Rois, d'Electeurs, de Princes, de Cardinaux, de Sénateurs, de Généraux, d'Evêques, de Préfets, de Comédiens, de Maîtres d'Ecoles, &c. &c. &c. Déclarons, que malgré les adulations de nos esclaves et les assurances d'immortalité qu'ils nous donnent, les cris de notre conscience, le déperissement de notre corps, et la crainte des poignards, nous rappellent que nous devons mourir, et qu'avec nous doit finir notre puissance. En conséquence, Nous déclarons, conformément au Sénatus-Consulte de notre Sénat indépendant, que ce qui suit est notre dernière volonté et testament.

1. Nous donnons et léguons, après notre mort, à notre cher et bien-aimé Mamelouke, Ibrahim Roustan, (c) le royaume de France et de Navarre, la souveraineté, avec droit de vie et de mort, sur trente millions de François, six millions d'Italiens, sept millions d'Espagnols, deux millions d'Helvétians, et trois millions de Bataves; et nous enjoignons à tout le monde chrétien de reconnoître, adorer et respecter le Mamelouke Ibrahim Roustan, l'Africain, comme notre héritier légitime.

2. Nous donnons et léguons, par forme de restitution, au citoyen Barras, notre compagne chérie, plus riche qu'elle n'étoit lorsqu'il nous la donna; nous réservant la disposition de ses dames d'honneur que nous léguons à notre légion d'honneur, comme une récompense du courage des uns, et des vertus des autres.

3. Nous donnons et léguons à notre cher et bien-aimé frère Joseph, la Présidence de la république Italienne, avec notre cher ministre Talleyrand, pour en disposer dans les négociations à venir comme de chose à lui appartenante, attendu qu'il nous a coûté assez cher.

4. Nous donnons et léguons à notre cher et bien-aimé frère Lucien, notre république Batave.

5. Nous léguons à notre cher et bien-aimé frère Louis, notre république Helvétique, avec notre ministre Berthier, et son secrétaire Arcambal, afin qu'il puisse, dans quelque temps, en savoir autant qu'un caporal de grenadiers.

6. Nous léguons à notre cher et bien-aimé frère Jérôme la souveraineté des mers *in petto*, avec nos différens ministres de la marine, et tous les amiraux de la marine, afin d'en faire un bon garde de la marine.

dames Bacciochi, Leclerc and Murat, the virtues which have always distinguished the women of our family; namely modesty, temperance and chastity.

9°. We give and bequeath to our dearly beloved son in Law, Eugene Beauharnois, the Duchies of Parma and Placenza; together with our dear Cousin Sebastiani, to learn him to drive as well as a Postillion.

10°. We give and bequeath to our dearly and well beloved, Daughter and Sister in Law, Fanny Beauharnois, in reward for her virtues, a model in wax of the scaffold of her father and another of the throne of her most honoured mother, our worthy spouse, from a drawing by Barras & Co.

11°. We give and bequeath to our dear uncle Cardinal Fesh, the tiara and the Keys of St. Peter *in petto*, and to all our other relations, known or unknown, the Kingdom of Etruria to be sold by auction, and the produce to be employed in the purchase of mourning rings, to be distributed amongst the Princes hereafter mentioned.

12°. We give and bequeath to our holy father the Pope; the Doctrine of our Godets of Reason, Mahomet's Koran, and the Lessons of atheism delivered in our National Institute. Farther, we give and bequeath to him and his successors, and to the college of Cardinals, mourning rings, for the concordate, of the manufacture of our Councillor of State Portalis.

14°. For his Imperial Majesty the Emperor of Germany two drawings, one representing Hope in the ruins of the Ottoman Empire, and the other desiring Bavaria.

15°. We give and bequeath to our dear and best Friend, the King of Prussia, a view of Hanover with an Imperial Crown in Perspective,

16°. To our natural Ally the Emperor of the Turks, the account of our Conquest of Egypt, by Citizen TREASON, of our flight from Egypt by Citizen COWARDISE, and our arrival in France by Citizen PROJECT.

17°. We give and bequeath to His Majesty the King of Great Britain and Ireland, the united navies of France and Holland commanded by Citizen ENVY, equipped by Citizen COALITION and lost by Citizen INVASION.

18°. to the King of Sweden, the Picture of the assassination of his father Gustavus III.

19°. To the regent of Portugal, the revolutionary code, and a chapter of the new etiquette of granadier Ambassadors, by Citizen LASNE.

20°. To our Friend the Elector of Bavaria, the Bible of the Theophilantropists and Portalis's Concordat, for the purpose of assisting his illuminated ministers in making their religious and political innovations.

21°. To the Grand Master of Malta, elected by us, the opera intitled the "The taking of Malta" represented the first time by us in 1798 with a *concerto*, by Citizen TREASON; and in 1800 a *Bravura*, by the Citizen VALOUR, and the farce of the recovery of Malta acted at Amiens without success in 1801, by the Citizens FRAUD and TREATY.

22. To all the Princes of the Continent, who shared our generous indemnities, we give and bequeath rings of HONOUR; and also consciences of Honour to their ministers, the revolutionary principles of the ex-minister Necker, the probity and disinterestedness of our Minister Talleyrand, to be divided amongst them in equal portions.

23. To the Citizens of the Helvetia and Batavian Republics, mourning rings with this inscription, "Liberty lost in 1801 was not revenged in 1803."

24. To our Senators, Legislators, Tribunes, Councillors of State, Ministers, Prefets, Bishops, Generals and all other our slaves devoted to us of all denominations whatsoever, whether REBELS, ROYALISTS, JACOBINS, REGICIDES, TRAITORS, APOSTATES, ASSASSINS, THIEVES, we give and bequeath the Canons of St. Napoleon, the Poignard of St. Brutus, the Poisons of St. Ali, the Guillotine of St. Robespierre, and the altar of St. Judas, to be divided amongst them.

25. We give and bequeath to the manes of the French destroyed with grape shot by us at Toulon and Paris and poisoned by our order in Egypt, our Confession to our Cardinal Archbishop of Paris.

26. We recommend, and even enjoin if necessary, that our body be not buried in any Church, Mosque or Pantheon; but that it be placed in the kennel Montmartre, where are deposited the bodies of our worthy predecessors Marat and Robespierre of glorious memory; and it is our will and pleasure that Lareveillere Lepeaux the Theophilantropist, Mercier Professor of Atheism at the national institute, and Amurat Musti of Constantinople, be put in requisition to pray for the peace of our souls, and to recite daily on our tomb a prayer, which we hereby order our slave Portalis to draw up for the occasion.

27. Lastly we give and bequeath to Louis the XVIII (named the pretender by those who aspire to please us) and to all the Princes of the House of Bourbon, their heirs and successors for ever, our implacable and eternal hatred. Further, it is our last will and pleasure, if any Sovereign should give an Asylum in his States to Louis XVIII or any of the Princes of his House (without it be for the purpose of holding them at our disposal, and at the disposal of our successor aforesaid Ibrahim Roustan) then that a war of extermination be made on such Prince and people, and that such an act of hospitality be punished as contrary to the law of nations and humanity.

In testimony whereof, we have signed this Present Testament with our own hand, and affixed thereto the Seal of the State. Done at St. Cloud the 25th Prairial, year 11 of the Republic, one and indivisible.

BRUTUS ALY NAPOLEON BUONAPARTE.

[a] The following extracts from authentic Documents, published in the Official Papers of the different French Governments since the Revolution, and all the Newspapers in Europe of the time, will serve to illustrate this Preamble.

Letter from Buonaparte to the Commissioners of the National Convention at Toulon during the Massacres in that City.

"Citizen Representatives,—It is from the field of glory, my feet bathed in the blood of Traitors, and my heart palpitating with joy, that I announce the execution of your orders; and that France is revenged. Neither age nor sex have been spared. Those who escaped the Republican Canon or were mutilated, have been dispatched by the sword of Liberty and the Bayonette of Equality—Health and admiration."

BRUTUS BUONAPARTE, Citizen Sans culotte.

7. Nous léguons à notre chère et très honorée Mère; tous nos cardinaux, notamment notre oncle S. E. notre cardinal Fesh. Avec eux en la possession, son séjour en purgatoire sera moins long.

8. Nous léguons à nos chères et bien-aimées sœurs, Mesdames Bacciochi, Leclerc, et Murat, les vertus qui ont toujours distingué les femmes de notre famille, la pudeur, la tempérance, et la chasteté.

9. Nous léguons à notre cher beaufrère, Eugene Beauharnois, les duchés de Parme et de Plaisance, et de plus notre cher cousin Sébastiani pour lui apprendre à mener aussi bien qu'un postillon.

10. Nous donnons et léguons à notre chère bien aimée, à jamais bien aimée belle-fille et belle-sœur, Fanny Beauharnois, en récompense de ses vertus, un modèle en cire de l'échafaud de son père, et un autre du trône de sa très honorée mère, notre digne épouse, tous deux d'après les dessins de Barras et compagnie.

11. Nous léguons à notre cher oncle, notre cardinal Fesh, la tiare et les clefs de St. Pierre, *in petto*, et à tous nos autres parents, à nous connus ou inconnus, le royaume d'Etrurie pour être vendu à l'encan, et le produit employé à acheter des bagues de deuil qu'ils distribueront à certains princes du continent ci-après mentionnés.

12. Nous donnons et léguons à notre cher ami le Roi d'Espagne une bague de deuil, provenant de la vente du royaume d'Etrurie.

13. Nous donnons et léguons à N. S. P. le Pape, la doctrine de la déesse de la Raison, le Koran de Mahomet, et les leçons d'athéisme données par notre Institut National. De plus, à lui, ses successeurs, et au collège des cardinaux, des bagues de deuil au concordat, de la manufacture de notre conteiller d'état Portalis.

14. A. S. M. I. l'Empereur d'Allemagne deux dessins représentant, l'un, l'Espérance au milieu des ruines de l'Empire Ottoman; et l'autre, le Désir komtemplant la Bavière.

15. Nous donnons à notre meilleur ami le Roi de Prusse une vue de Hanovre, avec une couronne impériale en perspective.

16. A notre allié naturel l'Empereur de Turquie, la relation de notre conquête d'Egypte, par le citoyen trahison, de notre fuite d'Egypte, par le citoyen Projet.

17. Nous donnons à S. M. le Roi du Royaume Uni de la Grande Bretagne et d'Irlande, les marines réunies de France et de Hollande, commandées par le citoyen l'Envie, équipées par le citoyen Coalition, et perdues par le citoyen Invasion.

18. A S. M. le Roi de Suède le tableau représentant l'assassinat de Gustave III.

19. Au régent de Portugal le code de nos lois révolutionnaires, et un chapitre de la nouvelle etiquette des grenadiers ambassadeurs, par le citoyen Lasnes.

20. A notre ami l'Electeur de Bavière, la Bible des Theophilantropes, et le concordat de Portalis, afin d'aider ses ministres illuminés dans leurs innovations religieuses et politiques.

21. Au Grand-Maitre de Malthe que nous avons élu, la partition d'un opéra, intulé, la prise de Malthe, joué pour la première fois en 1798, avec un *Concerto*, par le citoyen Trahison, et en 1800, avec un *Bravura*, par le citoyen Valeur, avec la farce de la reprise de Malthe, jouée à Amiens, sans succès, par les citoyens Fraude et Traité.

22. A tous les Princes du continent qui ont plus ou moins eu de part à nos généreuses indemnités, nous léguons des bagues d'honneur; et à leurs ministres des consciences d'honneur, les principes révolutionnaires de l'ex-ministre Necker, et la probité et le déintéressement de notre ministre Talleyrand, pour être partagés entr'eux par égales portions.

23. Aux citoyens des républiques Italienne, Batave et Helvétique, des bagues de deuil avec cette inscription: "La liberté perdue en 1801, n'étoit pas vengée en 1803."

24. A nos Sénateurs, Législateurs, Tribuns, Conseillers d'Etat, Ministres, Préfets, Evêques, Généraux, et autres esclaves à nous dévoués de quelque dénomination qu'ils soient, Rebelles, Royalistes, Jacobins, Régicides, Traîtres, Apostats, Assassins, Voleurs, nous léguons les canons de Saint-Napoléon, les poignards de Saint-Brutus, les poisons de Saint-Aly, la guillotine de Saint-Robespierre, et la Hart de Saint-Judas, pour être partagés entr'eux.

25. Nous léguons aux manes des François mitraillés par nous à Toulon et à Paris, empoisonnés par nos ordres en Egypte, notre confession à notre cardinal archevêque de Paris.

26. Nous recommandons, enjoignons même au besoin, que notre corps ne soit enterré dans aucune église, mosquée, ou pantheon, mais qu'il soit déposé dans l'égoût Montmartre où se trouvent déjà les corps de nos dignes prédécesseurs Marat et Robespierre, de glorieuse mémoire; ordonnons que le theophilantropes La Réveillere Lépeaux; Mercier, professeur d'athéisme à l'Institut; Amurat, multi de Constantinople, se font mis en requisition pour prier Dieu pour le repos de notre ame, et reciteront chaque jour sur notre tombeau la prière que, par ces présentes, nous ordonnons à notre esclave, le conseiller d'état Portalis, de composer.

27. Enfin, nous donnons et léguons à Louis XVIII (communément appelé le Prétendant, par ceux qui veulent nous plaire) et à tous les Princes de la Maison de Bourbon, leurs successeurs, héritiers, et ayant cause, notre haine implacable et éternelle. En outre, c'est notre dernière volonté et notre bon plaisir que, dans le cas où aucun souverain donnerait asile dans ses états à Louis XVIII ou aux Princes de la Maison (à moins que ce ne soit pour les tenir à notre disposition, et à celle de notre successeur désigné, le Mameluke Ibrahim Roustan) on lui déclare la guerre; et que cet acte d'hospitalité généreuse soit puni comme contraire au droit des nations et de l'humanité.

En foi de quoi nous avons signé le présent testament de notre main, et l'avons scellé du sceau de l'état. Fait à St. Cloud, le 25 Prairial, an 11 de la République une et indivisible.

BRUTUS ALY NAPOLEON BUONAPARTE.

[a] Les Extraits suivants, pris de pieces authentiques, publiés dans les papiers officiels des différents Gouvernements qui ont existé en France depuis la révolution, et dans toutes les Gazettes de l'Europe, serviront à l'intelligence de ce préambule.

Extrait des Proclamations, Adresses, &c. en Egypte.

"Tell the people we are Mussulmans. Is it not we who destroyed the Pope." "Did not we destroy the Knights of Malta, because they made perpetual War on the Mussulmans." "There is no God but God and Mahomet is his prophet."

"There is on board the [Turkish] fleet men [Christians] who believe not in the Unity of God; because according to their lies they believe there are three; but they shall soon see that it is not the number of Gods that give strength." (Proc. 13, Messidor, an 6, and Proc. 3, Thermidor, an 7.)

"I hope the moment is not far distant when I will be able to unite all wise and enlightened men, and establish a uniform system on the principles of the Alcoran; which are the only true, and which only can produce the happiness of mankind." [To the Cheik il Messiri Fruididor an 6.]

"Destiny directs all my operations." "In this vast universe every thing submits to the Empire of destiny." [To the Cheiks.]

REMARKS.

Extrait from a mandement of Citizen Cardinal Cambacerès, of the month of June, 1803. "His word [Bonaparte's] alone, is sufficient to insure the truth of what he announces for men like him disdain even useful falsehoods."

Extrait from a Pamphlet published at Genoa, in 1744, by the Widow Rossi, entitled "List of Persons ennobled by the said King of Corsica," page 6 & 7.

"When Porto Vecchio was attacked the 31 May, 1736, a butcher of Ajaccio named Joseph Buona, at the head of a band of thieves and vagabonds, was of some service to Theodore. The 4th May, the King ennobled him, and in memory of his services permitted him to add *parte* to his name: Carlo Buona, his father kept formerly a Tavern but had been condemned to the galleys for theft and assassination, where he died at Genoa in 1725. His wife who was accused as an accomplice, died in the House of Correction in 1730.

From Joseph Buona Sprung Carlo Buonaparte the Hero's Father.

(b) Ibrahim Roustan is a favorite Mamelouke who constantly attends Buonaparte.

LONDON, September 8.

A Circular Letter has been addressed to the Lord Lieutenant of the County of Essex, dated 31st August, stating, that orders have been given to the Board of Ordnance to issue such a number of arms as may be sufficient for one half of the quota of Volunteers for that county, or three times the number of their Old Militia, after making allowance for the quantity of arms which the respective Corps have provided, or may be disposed to provide, for themselves: sabres and pistols are to be appropriated for the Cavalry, and pikes for the Artillery. His Lordship concludes with observing, "It is considered, however, to be highly desirable that the several bodies of Volunteers should in the present moment be encouraged, under proper precautions, to supply themselves."

— 13. The following are the General Officers appointed to the districts in Ireland:—

Northern, (including Belfast and Londonderry,) Lieutenant-General CAMPBELL.

Centre, Major General FRENCH.

Eastern, (including the Garrison of Dublin,) Major General Sir CHAS. ASGILL.

Western, (including Athlone,) Major-General CAMPBELL.

Southern, (including Cork,) Lieutenant General TARLETON.

— 15th. Dr. CRYNE, when NASH was once ill, drew up a prescription for him, which was sent accordingly. The next day, the Doctor coming to see his patient, found him up and well: upon which he asked him if he had followed his prescription. "Followed your prescription!" (cried Nash) No: if I had I should have broke my neck; for I flung it out of a two pair of stairs window."

Some years ago a Lunatic in Bedlam was asked, "How he came to be there?" He answered, "By a dispute."—What dispute? The poor Bedlamite replied—"the world said I was mad: I said the world was mad, and they out-voted me."

By the intelligence of a very respectable Gentleman who has lately made a tour through the countries on the Southern coast, we have to announce, that the harvest is in general well got in; two thirds at least are housed in good order. On an average, the crops of wheat are calculated to produce six quarters per acre; a tolerably comfortable crop, that even a Quaker might feel some satisfaction at the bright prospects before us.

— 16th. The Duke of YORK, in order to prevent accidents from pieces hanging fire, has ordered that the men shall continue with arms levelled a few seconds after firing.

— 17th. The mouths of all our navigable rivers will soon be in such a state, as to defy the entrance of any force, however formidable, the same will be the case with even our most trifling harbours. The Sea Fencibles will render the most essential services to their country in these arrangements; and the Government is now busy in providing them with the proper means.

A brigade of Artillery, consisting of six field pieces, and a proportionate number of waggons, has been at Chatham for some days, which will, it is thought, be attached to an expedition now preparing.

PHILADELPHIA, October 31.

Arrived, the ship Orion, captain Arnold, in 35 days from Rochelle, in France. By her we have French papers to the 22d Sept. which are considerably taken up with appointments to the different divisions and regulations of the army of England. Among them we find mentioned the appointment of Genl. Andreossi, as chief Etai Major of the Camp assembled at St. Omers.

Genl. Berthier, minister of war, is appointed Major-General of the Army of England, and Mr. Digan is appointed minister of war, *pro-tem*.

They also mention that the English frigates have frequently fired on the towns, particularly Dieppe, St. Valory, Boulogne, and along the French coast; and that Halet Effendi, the Ambassador of the Ottoman Porte, to French Court was arrived at Stranburgh, on his way to Paris.

Capt. Arnold mentions that there was an army of 30,000 men at Bayonne, which it was said, hourly expected orders to march into Portugal;

Lettre de Buonaparte aux Commissaires de la Convention Nationale à Toulon, durant le Massacre de cette ville.

"Citoyens Représentants,"—"C'est du champ de Gloire, les pieds inondés du sang des Traîtres, que je vous annonce, le cœur palpitant de joie, que vos ordres ont été exécutés; et que la France est vengée. Ni le sexe ni l'âge n'ont été épargnés. Ceux qui avoient échappé, ou avoient été mutilés par le canon républicain, ou ont été expédiés par l'épée de la liberté et la bayonnette de l'Égalité:—salut et Admiration."

BRUTUS BUONAPARTE, Citoyen sans culotte.

Extraits des Proclamations, Adresses, &c. de Buonaparte en Egypte.

"Dites au peuple que nous sommes des vrais Mussulmans. N'est-ce pas nous qui avons détruit le Pape? N'est-ce pas nous qui avons détruit les Chevaliers de Malthe, parcequ'ils ont fait la guerre aux Mussulmans? Il n'y a point d'autre Dieu que Dieu et Mahomet son Prophète."

"Il y a sur cette Botte (Turque) des Russes (Chrétiens) qui ont en horreur ceux qui croient à l'unité de Dieu, parceque, selon leurs mensonges ils croient qu'il y en a trois; mais ils ne tarderont pas à voir, que ce n'est pas le nombre des Dieux qui fait la force. (Proc. du 13 Messidor an 6. 3 Thermidor an 7.)

"Le Mussulman qui est embarqué sur le bâtiment où est arborée la Croix, est pire qu'un infidèle (Chrétien) même. J'espère que le moment ne tardera pas, où je pourrai réunir tous les hommes Sages et Instruits, et établir un système uniforme fondé sur les principes de l'Alcoran, qui sont les seuls vrais, et qui seuls peuvent faire le bonheur des hommes." (Au Cheik il Messiri 11 Fruididor an 6.)

"Le Destin lui-même dirige toutes mes opérations. Dans ce vaste Univers tout est soumis à l'empire du Destin." (Au Cheiks.)

COMMENTAIRE.

Extrait du mandement du citoyen Cardinal Cambacerès, du mois de Juin 1803.

"Sa seule parole (de Buonaparte) nous assureroit de la vérité de ce qu'il annonce, puisque ses PAROLES méritent le mépris même utile."

Extrait d'une brochure publiée à Gènes, en 1744 chez la veuve Rossi, intitulé, "Liste des personnes ennoblies par l'avanturier, se disant le Roi Theodore de Corse." Pa. 6-7.

"Lorsque Porto Vecchio fut attaqué le 31 Mai 1736, un Boucher d'Ajaccio, Joseph Buona, à la tête d'une bande de vagabonds et voleurs, fut de quelque secours au Roi Theodore. Le lendemain, 4 Mai, le Roi l'ennoblit, et, en mémoire de ses services, lui permit d'ajouter à son nom de Buona la finale Parte. Carlo Buona, son père, était Cabarétier, et fut condamné aux Galères pour vol et assassinat, et étoit mort aux galères à Gènes en 1725; sa femme, qui avoit été accusée de complicité, mourut à la maison de correction, en 1730. Ce Joseph Buona fut le père de Carlo Buonaparte, le père de l'illustre Consul." (b) Ibrahim Roustan est le Mamelouke favori de Buonaparte.

LONDRES, 8e Septembre.

Une lettre circulaire a été adressée au Lord Lieutenant du Comté d'Essex, en date du 31 d'Août, portant que des ordres ont été donnés à l'Ordonnance pour faire sortir tel nombre d'armes qui sera suffisant pour la moitié du nombre de volontaires fixé pour ce comté, ou trois fois le nombre de son ancienne milice, faisant une allowance pour la quantité d'armes que les corps respectifs ont pourvu, ou qu'ils sont disposés à se procurer pour eux-mêmes: on doit approprier des sabres et pistolets pour la cavalerie, et des piques pour l'artillerie. Sa Seigneurie conclut en observant, "que l'on regarde, cependant, comme très désirable que les différents corps de volontaires soient encouragés dans le moment actuel, avec des précautions convenables, à se pourvoir eux-mêmes."

Les Officiers Généraux suivants ont été nommés pour les districts en Irlande:

Le Nord (compris Belfast et Londonderry) le Lieutenant Général Campbell.

Le Centre—Le Major Général Trench.

L'Est (compris la garnison de Dublin) le Major Général Sir Charles Asgill.

Le Ouest (compris Athlone) le Major Général Campbell.

Le Sud (compris Corck) le Lieutenant Général Tarleton.

Lorsque Nash fut malade, le Dr. Cheyne dressa une prescription qu'il lui envoya en conséquence. Le lendemain le Docteur étant venu voir son malade, le trouva levé et bien; surquoi il lui demanda s'il avoit suivi sa prescription. "Suivi votre prescription!" s'écria Nash! non: mon dieu! si je l'eus suivie je me serois cassé le col; car je l'ai jettée par une fenêtre d'un second étage."

On demanda il y a quelques années à un Lunatique, dans les petites maisons, "comment il étoit venu là?" il répondit, "par une dispute," quelle dispute? Le pauvre Lunatique repliqua "Le monde dit que j'étois fou, moi je disois que le monde étoit fou, et ils ont eu le dessus."

D'après des avis d'un Monsieur très respectable, qui a dernièrement fait une tournée dans le pays sur la côte méridionale, nous pouvons annoncer que la récolte en général s'est sauvée heureusement; les deux tiers au moins ont été serrés en bon ordre. On calcule que la récolte de bled a produit, l'un portant l'autre, six quartiers (ou quarante huit minots) par arpent; récolte passablement bonne, qui pourroit même faire réjouir un Quaker en voyant l'heureuse perspective devant nous.

Le Duc d'York a ordonné, pour prévenir les accidents qui peuvent arriver des pieces qui font long feu, que les soldats tiendront leurs armes en joue quelques secondes après avoir tiré.

Les embouchures de toutes nos rivières navigables seront bientôt dans un état à défier l'entrée d'aucune force, quelque formidable qu'elle puisse être, et il en sera de même avec nos havres de la moindre importance. Les Fencibles de mer rendront des services très essentiels à leur pays dans ces arrangements; et le Gouvernement est actuellement occupé à leur fournir les moyens convenables.

Il y a eu depuis quelques jours à Chatham une brigade d'artillerie, composé de six pieces de canons de campagne, avec un nombre proportionné de chariots, qui, comme on le croit, sera attachée à une expédition qui se prépare maintenant.

PHILADELPHIE, 31 Oct.

Le navire Orion, Capit. Arnold, est arrivé en 35 jours de la Rochelle, en France. Nous avons reçu par ce vaisseau des papiers François jusqu'au 22 Sept. qui sont considérablement occupés par les nominations des différentes divisions et réglemens de l'armée d'Angleterre. Nous trouvons entr'autres la nomination du Général Andreossi, comme Chef d'Etat Major du camp assemblé à St. Omers.